



N° 82-225-XIF au catalogue — N° 009

ISSN : 1715-2119

ISBN : 0-662-71936-0

Manuels de procédures du registre canadien du cancer

Guide d'utilisation des rapports de rétroaction de la confirmation des décès, édition 2006

par Michel Cormier

Division de la statistique de la santé
Services personnalisés à la clientèle
Immeuble principal, pièce 2200, Ottawa, K1A 0T6

Telephone: 1 613 951-1746



Statistique Canada
Statistics Canada

Canada

Manuel de procédures du register canadien du cancer

Guide d'utilisation des rapports de rétroaction de la confirmation des décès, édition 2006

par

Michel Cormier

82-225-XIF N° 009

ISSN : 1715-2119

ISBN: 0-662-71936-0

**Division de la statistique de la santé
Pièce 2200, Immeuble principal, Ottawa, K1A 0T6**

Pour obtenir plus d'information :

Services personnalisés à la clientèle : 1 613 951-1746

Courriel: HD-DS@statcan.ca

Juillet 2006

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

This publication is available in English upon request (catalogue n° 82-225-XIE).

Table des matières

	Page
1.0 Introduction	4
1.1 Aperçu du système de confirmation des décès	4
1.2 Nouveaux éléments de données (Annexe A)	5
2.0 Rapports de rétroaction de la confirmation des décès	5
2.1 Fichiers électroniques.....	6
2.1.1 Fichier de la population pour la confirmation des décès (Annexe B).....	6
2.1.2 Fichier des enregistrements patient dont le décès a été confirmé (Annexe C)	8
2.2 Enregistrements de sortie.....	8
2.2.1 Entête.....	9
2.2.2 Rapport de rétroaction DF1 (Annexe D).....	9
2.2.3 Rapport de rétroaction DF2.....	13
2.2.3.1 Rapport de rétroaction DF2-A (Annexe E)	13
2.2.3.2 Rapport de rétroaction DF2-B (Annexe F)	14
2.2.3.3 Rapport de rétroaction DF2-C (Annexe G)	16
2.2.4 Rapport de rétroaction DF3 (Annexe H).....	18
3.0 Rapports de rétroaction sur les refus de la confirmation des décès	21
3.1 Fichiers électroniques.....	21
3.2 Rapports de sortie	21
3.2.1 Entête.....	21
3.2.2 Rapport de rétroaction DF4 (Annexe I)	21
3.2.3 Rapport de rétroaction DF5 (Annexe J)	23
Annexes	24
Annexe A - Glossaire	25
Annexe B - Disposition des enregistrements du Fichier de la population pour la confirmation des décès	27
Annexe C - Disposition des enregistrements du Fichier des enregistrements patient dont le décès a été confirmé	28
Annexe D - Rapport de rétroaction DF1	29
Annexe E - Rapport de rétroaction DF2-A.....	30
Annexe F - Rapport de rétroaction DF2-B.....	31
Annexe G - Rapport de rétroaction DF2-C	32
Annexe H - Rapport de rétroaction DF3.....	33
Annexe I - Rapport de rétroaction DF4.....	34
Annexe J - Rapport de rétroaction DF5.....	35

1.0 Introduction

Le système du Registre canadien du cancer (RCC) est divisé en trois sous-systèmes :

- Module principal de contrôle
- Couplage interne des enregistrements
- Confirmation des décès

Pour chacun de ces trois sous-systèmes, des rapports de rétroaction ont été développés pour faciliter les échanges d'information et les décisions entre le RCC et les registres provinciaux et territoriaux du cancer (RPTC).

Ce document se veut un guide pour les utilisateurs des rapports de rétroaction de la confirmation des décès. Des documents similaires existent pour les rapports de rétroaction du module principal de contrôle et du couplage interne des enregistrements.

1.1 Aperçu du système de confirmation des décès

Les étapes suivantes constituent le système de confirmation des décès :

1. Prétraitement
2. Appariement direct - des variables sélectionnées du RCC sont appariées avec celles de la Base canadienne de données sur la mortalité (BCDM)
3. Couplage des enregistrements - les enregistrements non appariés du RCC sont couplés (couplage probabiliste) à la BCDM
4. Posttraitement (incluant les contrôles de cohérence nos 07 et 30)¹
Rapports de rétroaction de la confirmation des décès
(Révision des décisions de confirmation des décès par les RPTC)
5. Traitement des refus
Rapports de rétroaction sur le refus de la confirmation des décès
(Révision par les RPTC des enregistrements dont la confirmation du décès a été révoquée)

La première série de rapports de rétroaction, qui est créée une fois que les étapes 1 à 4 ont été complétées, fournit aux RPTC les résultats du cycle de confirmation des décès. (Ces rapports sont décrits à la section 2.0 - Rapports de rétroaction de la confirmation des décès.) Un maximum de 4 semaines est alloué à chaque RPTC pour réviser ces résultats, après quoi un fichier des enregistrements patient pour lesquels ils sont en désaccord avec la décision de confirmation des décès doit être retourné au RCC.

1. Dictionnaire des données d'entrée du Registre canadien du cancer :

Contrôle de cohérence no 07 - date de naissance est survenue après la date de décès

Contrôle de cohérence no 30 - date de naissance est survenue après la date de décès. Contrôle de cohérence no 30 - date du diagnostic précède la date du décès ou est précédée par la date de décès pour les CDS.

La deuxième série de rapports de rétroaction est produite après l'exécution de l'étape 5. Ils fournissent aux RPTC l'information confirmant que les décisions de confirmation de décès qu'ils avaient refusées plus tôt ont en effet été renversées. Ces rapports sont décrits à la section 3.0 - Rapports de rétroaction sur les refus de la confirmation des décès.

Il est important de noter que pendant que le cycle de confirmation des décès est en cours, au contraire du cycle de couplage interne des enregistrements, la base de données du RCC n'est pas gelée; c'est-à-dire que les soumissions normales de données sont acceptées et traitées par le RCC. Afin de permettre au RCC de rétablir les enregistrements patient à leur état antérieur de décès non confirmé (comme dans le cas de refus), ou d'identifier que des actions ont été effectuées durant l'intervalle dans le contexte de soumissions normales, une copie de tous les enregistrements patient du RCC qui participent au cycle de confirmation des décès est gardée jusqu'à ce que la phase de traitement des refus soit complétée.

1.2 Nouveaux éléments de données (Annexe A)

Quelques nouveaux éléments de données ont été créés pour faire partie du système de confirmation des décès. Ils incluent :

- Erreur de cohérence
- Date de clôture de la confirmation des décès
- Résultat de la confirmation des décès
- Statut de la confirmation des décès
- Date de la confirmation des décès (ou de révocation de la confirmation)
- Méthode de la confirmation des décès

La définition et la structure de code de ces zones se trouvent dans le Glossaire joint au présent document (voir Annexe A).

2.0 Rapports de rétroaction de la confirmation des décès

Deux produits sont générés et envoyés aux provinces/territoires :

- Deux fichiers électroniques :
 1. le Fichier de la population pour la confirmation des décès - DCPOP
 2. le Fichier d'enregistrements patient dont le décès a été confirmé

et

- Cinq rapports de sortie sur papier et/ou en format électronique :
 1. Rapport de rétroaction no DF1
Rapport sommaire (papier seulement)
 2. Rapport de rétroaction no DF2-A

- Liste d'enregistrements patient - dont le décès a été confirmé par appariement direct
3. Rapport de rétroaction no DF2-B
Liste d'enregistrements patient - dont le décès a été confirmé par couplage probabiliste, sans avertissement de superposition de données
 4. Rapport de rétroaction no DF2-C
Liste d'enregistrements patient - dont le décès a été confirmé par couplage probabiliste, avec avertissement de superposition de données (papier seulement)
 5. Rapport de rétroaction no DF3
Liste d'enregistrements patient - dont le décès n'a pas été confirmé en raison d'une erreur dans le contrôle de cohérence no 07 et/ou no 29

Dans chaque cycle de confirmation des décès, tous les RPTC reçoivent les 2 fichiers électroniques, et dépendant du nombre d'enregistrements impliqués, quelques-uns ou tous les rapports sur papier.

2.1 Fichiers électroniques

Les dispositions des enregistrements pour les deux fichiers électroniques sont incluses dans les Annexes B et C. Chaque fichier contient des zones de données provenant des bases de données sources, pour lesquelles les listes des abréviations et des définitions sont incluses ci-dessous.

- RCC-P : un enregistrement patient du RCC dans sa phase de préconfirmation des décès
- RCC-T : un enregistrement tumeur appartenant à un patient inscrit dans le RCC avec la date de diagnostic la plus récente
- BCDM : enregistrements de la BCDM qui ont été soit appariés ou couplés à l'enregistrement patient du RCC par les zones pertinentes spécifiées
- CD : zones d'information produites par la confirmation des décès (cycle courant)

2.1.1 Fichier de la population pour la confirmation des décès (Annexe B)

Le Fichier de la population pour la confirmation des décès (DCPOP) présente une « photographie » du RCC en tant que résultat des processus d'appariement direct et de couplage probabiliste (jusqu'à l'étape 4). Il contient tous les enregistrements patient du RCC qui ont participé au cycle de confirmation des décès - la population pour la confirmation des décès.

La population pour la confirmation des décès, pour n'importe quel cycle, est définie comme étant tous les enregistrements du RCC dont le décès n'a pas encore été confirmé, et qui ont au moins un enregistrement tumeur associé dont la date de diagnostic se situe à la date de clôture, ou avant celle-ci.

Chaque enregistrement dans ce fichier contient :

- l'enregistrement patient du RCC dans sa phase de préconfirmation des décès;
- les zones d'identification et la date de diagnostic de l'enregistrement tumeur du RCC le plus récent associé à cet enregistrement patient;
- les extraits pertinents de l'enregistrement de la BCDM avec lequel l'enregistrement patient du RCC a été apparié ou couplé (blanc, lorsqu'aucun appariement ou couplage n'a été trouvé); et
- les zones d'information produites par la confirmation des décès (cycle courant).

Les enregistrements sur ce fichier permettent aux RPTC de réviser en détail l'information contenue dans les enregistrements patient du RCC et leurs enregistrements couplés/appariés de la BCDM. Les RPTC peuvent alors évaluer la décision de confirmation des décès. De plus, la tumeur dont le diagnostic est le plus récent pourra être identifiée à partir de ce fichier, pour faciliter la recherche d'erreurs de cohérence.

Tous les rapports de rétroaction sont produits à partir de ce fichier. (Chacun de ces rapports est décrit en détail à la section 2.2, en plus des instructions expliquant comment retirer cette même information du fichier DCPOP.)

Les RPTC peuvent réviser les résultats de la confirmation des décès en détail, en comparant quelques-unes de leurs zones déclarées au RCC, aux mêmes éléments de données contenus sur la BCDM. Par exemple, ils peuvent examiner les zones suivantes du RCC et de la BCDM contenues dans le fichier DCPOP.

Fichier de la population pour la confirmation des décès			
Zone	Réponse du RCC (Zone #)	Réponse du CMDB (Zone #)	Commentaire
Nom de famille	5	33	10 premiers caractères
Premier prénom	6	34	9 premiers caractères
Sexe	9	30	
Date de naissance	10	31	
Province/territoire/pays de naissance	11	32	
Nom de famille à la naissance / nom de jeune fille	12	35	10 premiers caractères

Cause sous-jacente du décès	16	29	
-----------------------------	----	----	--

Toutes les différences devraient être prises en note et les RPTC pourraient souhaiter ajouter l'information manquante dans leurs propres fichiers. **Toutes corrections apportées au fichier du RPTC résultant de cette comparaison nécessiteront une mise à jour de l'enregistrement du RCC lors d'une soumission normale de données subséquente.**

2.1.2 Fichier des enregistrements patient dont le décès a été confirmé (Annexe C)

Ce fichier contient les enregistrements de tous les patients dont le décès a été confirmé durant un cycle spécifique de confirmation des décès. Les enregistrements sont dans un format d'enregistrement patient en entrée (tel que défini dans le Dictionnaire des données d'entrée du RCC), et de plus, contiennent deux éléments de données supplémentaires :

- Méthode de confirmation des décès, et
- Date de clôture de la confirmation des décès

Ce fichier remplit deux fonctions :

1. Les RPTC ayant un grand nombre d'enregistrements ne recevront pas de copies sur papier du rapport de rétroaction no DF2 (voir section 2.2.3). Cette même information peut être consultée à partir de ce fichier et les RPTC devraient réviser les décisions de confirmation des décès et mettre à jour leur propre base de données.
2. **Pour tous les RPTC, ce fichier est le véhicule par lequel tous les refus des décisions de confirmation des décès du RCC sont transmis à Statistique Canada afin d'être implantés.** Si un RPTC est en désaccord avec les décisions de confirmation des décès, une copie de ces enregistrements patient devrait être extraite de ce fichier et retournée au RCC dans un format électronique. Le RCC traite ces refus en rétablissant les enregistrements patient de la base de données du RCC à leur phase de pré-confirmation des décès. De plus, lorsque la méthode de confirmation du décès est le couplage, le RCC prévient les couplages futurs entre ces paires d'enregistrements patient du RCC et d'enregistrements de la BCDM.

2.2 Enregistrements de sortie

Tous les enregistrements de sortie sont bilingues. Les rapports nos DF1 et DF2-C (lorsque ceux-ci s'appliquent) sont toujours imprimés sur papier et ne

sont pas disponibles en format électronique. Les autres (nos DF2-A, DF2-B et DF3) sont produits en format électronique, et imprimés seulement lorsque le nombre d'enregistrements impliqués est relativement petit, ou par demande spéciale.

Tout au long de la description de chaque rapport, des directives sont données sur la manière d'extraire la même information du Fichier de la population pour la confirmation des décès (DCPOP). Ces directives apparaissent dans des boîtes ombragées.

2.2.1 Entête

La présentation de l'entête des rapports de rétroaction de la confirmation des décès est fort semblable à celle des rapports produits par les systèmes du module principal de contrôle et du couplage interne des enregistrements.

	Date
Canadian Cancer Registry Province: XXXXXXXXXXXX YYYY - YYYY, Death Clearance Cycle Feedback Report No. Dfn	Registre canadien du cancer Province : XXXXXXXXXXXX YYYY-YYYY, Cycle de confirmation des décès Rapport de rétroaction n° Dfn
Title	Titre

Date : la date à laquelle le module de confirmation des décès a été exécuté au RCC et ce rapport a été produit.

Province/Territoire : le nom du RPTC pour lequel ce rapport a été imprimé.

YYYY - YYYY : les années de déclaration de la Base canadienne de données sur la mortalité (BCDM) les plus récentes et les moins récentes, utilisées dans ce cycle de confirmation des décès.

Dfn : le numéro de rapport. Alors que les numéros de rapports produits par le module principal de contrôle commencent par les lettres « A » ou « B », et les numéros de rapports du couplage interne des enregistrements commencent avec un « C », les numéros de rapports du système de confirmation des décès commencent par les lettres « DF », suivies d'un chiffre.

Titre : décrit brièvement le contenu de ce rapport spécifique.

2.2.2 Rapport de rétroaction DF1 (Annexe D)

Titre : Rapport sommaire

Ceci est un rapport sommaire qui décrit ce qui arrive aux enregistrements patient du RCC provenant d'un RPTC spécifique,

durant un cycle de confirmation des décès. Neuf comptes ont été faits, qui entrent dans deux larges catégories :

- 1) enregistrements patient du RCC dont le décès n'a pas été confirmé; et
- 2) enregistrements patient du RCC dont le décès a été confirmé.

La zone DCPOP, résultat de la confirmation des décès, peut être classée pour produire les mêmes comptes.

1) Enregistrements patient du RCC dont le décès n'a pas été confirmé

1. Patients encore vivants à la date de clôture de la confirmation des décès

Les patients qui sont encore vivants sont ceux chez qui au moins une tumeur a été diagnostiquée après la date de clôture de la confirmation des décès. Ces enregistrements n'apparaissent sur aucun autre rapport.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 1.

2. Nombre d'enregistrements non couplés / non appariés du RCC

Les enregistrements patient qui n'ont été ni couplés, ni appariés à un enregistrement de la BCDM. Ces enregistrements n'apparaissent sur aucun autre rapport.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 2.

3. Nombre d'enregistrements du RCC appariés qui ont échoué le contrôle de cohérence no 07 et/ou no 29

Les erreurs de cohérence se produisent lorsque la date de décès de la BCDM entre en conflit avec la date de naissance de l'enregistrement patient du RCC et/ou la date de diagnostic de sa dernière tumeur. En d'autres termes, il ne peut y avoir de données qui indiquent que le patient est mort avant sa naissance (contrôle de cohérence no 07), ou que la date du diagnostic précède la date du décès ou est précédée par la date de décès pour les certificat de décès seulement. (contrôle de cohérence no 30). Ces conditions empêchent l'affichage de la date de décès de la BCDM sur l'enregistrement patient du RCC. Cette situation ne peut se présenter qu'avec des enregistrements appariés, puisque les enregistrements couplés du RCC et de la BCDM auront toujours

une date de décès identique. Les enregistrements qui échouent ces contrôles sont présentés dans le rapport de rétroaction DF3.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 3.

4. Nombre total d'enregistrements du RCC dont le décès n'a pas été confirmé

Sous-total = somme des comptes 1, 2 et 3.

2) Enregistrements patient du RCC dont le décès a été confirmé

5. Nombre d'enregistrements patient dont le décès a été confirmé en raison d'un appariement direct

Les confirmations des décès résultant d'un appariement direct ont lieu essentiellement lorsque l'année de décès, la province/territoire de décès et le numéro d'enregistrement du décès de l'enregistrement patient du RCC sont exactement les mêmes que sur l'enregistrement de la BCDM, et que les variables suivantes n'entrent pas en conflit : sexe, mois et année de naissance, ainsi que mois et jour de décès. Ces enregistrements sont présentés dans le rapport de rétroaction DF2-A.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 4.

Les enregistrements patient du RCC qui ne sont pas couplés directement à la BCDM vont alors participer au couplage probabiliste qui considère plusieurs autres variables, incluant le nom et la province/pays de naissance. Ce groupe d'enregistrements patient est ensuite divisé entre ceux avec et ceux sans avertissement de superposition de données.

Nombre d'enregistrements patient dont le décès a été confirmé en raison d'un couplage probabiliste :

6. Avertissement de superposition de données

Un nombre d'enregistrements patient appariés du RCC auront déjà une date de décès, une province/territoire de décès et/ou un numéro d'enregistrement du décès déclarés et valides avant d'entrer dans le processus de confirmation des décès. Toutefois, les enregistrements avec des avertissements de superposition de données sont ceux qui n'ont pas trouvé de couplage dans la BCDM, soit parce que l'information transmise est incomplète ou

erronée, ou parce qu'il y avait un conflit avec n'importe laquelle des zones suivantes : sexe, mois et année de naissance, et mois et jour de décès.

Comme il a été décrit plus haut, la date de décès, la province de décès et le numéro d'enregistrement du décès sont copiés de l'enregistrement apparié de la BCDM dans l'enregistrement patient du RCC afin de « joindre » ensemble ces deux enregistrements. Si des données ont déjà été transmises pour n'importe laquelle de ces trois zones sur l'enregistrement patient, elles seront remplacées par l'information de l'enregistrement de la BCDM, changeant ainsi les données transmises par le RPTC sur l'enregistrement patient.

Les avertissements de superposition de données indiquent que la date de décès, la province de décès et le numéro d'enregistrement du décès que le RPTC a transmis ont peut-être été changés.

Ces enregistrements sont présentés dans le rapport de rétroaction DF2-C.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 5.

7. Sans avertissement de superposition de données

Lorsqu'un enregistrement patient apparié du RCC ne contient pas de données concernant le décès, c'est-à-dire que la date de décès, la province/le pays de décès, le numéro d'enregistrement du décès, et la cause sous-jacente du décès sont tous codés pour indiquer que le patient est encore vivant - alors seulement ces zones seront mises à jour avec l'information correspondante de la BCDM, tandis que l'autopsie est codée « 9 » (inconnu). Dans cette situation, il n'y a pas d'avertissement de superposition de données.

Ces enregistrements sont présentés dans le rapport de rétroaction DF2-B.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de la confirmation des décès = 6.

8. Nombre total d'enregistrements du RCC dont le décès a été confirmé

Somme des comptes 5, 6 et 7.

9. Nombre total d'enregistrements patient du RCC inclus dans ce cycle de confirmation des décès

Somme de tous les comptes précédents, représente la population pour la confirmation des décès.

Du DCPOP, tous les enregistrements.

2.2.3 Rapport de rétroaction DF2

Cette série de trois rapports contient tous les enregistrements patient du RCC dont le décès a été confirmé durant un cycle de confirmation des décès. Chaque rapport présente une méthode de confirmation des décès.

- 1) DF2-A : décès confirmé suite à un appariement direct
- 2) DF2-B : décès confirmé suite à un couplage probabiliste sans avertissement de superposition de données
- 3) DF2-C : décès confirmé suite à un couplage probabiliste avec avertissement de superposition de données

Ces enregistrements se retrouvent dans le Fichier des enregistrements patient mis à jour (voir section 2.1.2).

Ces rapports devraient être utilisés pour vérifier l'exactitude des décisions de confirmation des décès. Lorsque les RPTC sont en accord avec les décisions de confirmation des décès, ils peuvent mettre à jour les fichiers de leur propre registre, pour afficher la confirmation du décès, la date de clôture de la confirmation des décès, et la méthode selon laquelle le décès a été confirmé.

2.2.3.1 Rapport de rétroaction DF2-A (Annexe E)

Titre : Liste d'enregistrements patient - décès confirmé suite à un appariement direct

Ce rapport est produit lorsque le nombre de confirmations des décès résultant d'un appariement direct est relativement petit, et le RPTC responsable pourrait vouloir mettre à jour ses propres enregistrements patient en se référant seulement à ce rapport sur papier.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de la confirmation des décès = 4.

Le rapport offre la liste, dans une séquence de numéros d'identification provinciaux (NIP), des extraits des enregistrements

patient du RCC dont le décès a été confirmé. En plus des identificateurs habituels (province/territoire, NIP et ID RCC), les zones suivantes sont également affichées :

Nom

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P6, 15 premiers caractères seulement (peut être blanc si le RPTC a transmis seulement le nom à la naissance / nom de jeune fille)
- DCPOP, zone #5

Premier prénom

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P7
- DCPOP, zone #6

Date de décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P14
- DCPOP, zone #13

Province/territoire/pays de décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P15
- DCPOP, zone #14

Numéro d'enregistrement du décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P16
- DCPOP, zone #15

Cause sous-jacente du décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P17
- DCPOP, zone #16

Lorsqu'une confirmation de décès est le résultat d'un appariement direct, les zones date de décès, province/territoire/pays de décès et numéro d'enregistrement du décès des enregistrements du RCC et de la BCDM sont toujours identiques.

2.2.3.2 Rapport de rétroaction DF2-B (Annexe F)

Titre : Liste d'enregistrements patient - décès confirmé suite à un couplage probabiliste sans avertissement de superposition de données

Ce rapport est produit lorsque le nombre de confirmations de décès résultant d'un couplage probabiliste sans avertissement de superposition de données (voir section 2.2.2) est relativement petit, et en conséquence, le RPTC responsable pourrait vouloir mettre à jour ses propres enregistrements patient en se référant uniquement à ce rapport sur papier.

Lorsqu'un enregistrement patient apparié ne contient pas de données de décès transmises, c'est-à-dire que la date de décès, la province/territoire/pays de décès, le numéro d'enregistrement du décès et la cause sous-jacente de décès sont tous codés pour indiquer que le patient est encore vivant - alors ces zones sont mises à jour avec l'information correspondante de la BCDM, tandis que le code « 9 » (inconnu) est inscrit dans autopsie.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de la confirmation des décès = 4.

Le rapport offre la liste, dans une séquence de numéros d'identification provinciaux (NIP), des extraits des enregistrements patient du RCC dont le décès a été confirmé. En plus des identificateurs habituels (province/territoire, NIP et ID RCC), les zones suivantes sont également affichées :

Nom

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P6, 15 premiers caractères seulement (peut être blanc si le RPTC a transmis seulement le nom à la naissance / nom de jeune fille)
- DCPOP, zone #5

Premier prénom

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P7
- DCPOP, zone #6

Date de décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P14
- DCPOP, zone #26

Province/territoire/pays de décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P15
- DCPOP, zone #27

Numéro d'enregistrement du décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P16
- DCPOP, zone #28

Cause sous-jacente du décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P17
- DCPOP, zone #29

2.2.3.3 Rapport de rétroaction DF2-C (Annexe G)

Titre : Liste d'enregistrements patient - décès confirmé suite à un couplage probabiliste avec avertissement de superposition de données

Ce rapport montre aussi dans une séquence de NIP, les confirmations de décès qui ont été faites au moyen d'un couplage probabiliste des enregistrements, mais avec avertissements de superposition de données. Il contient les couplages des enregistrements qui pourraient être problématiques, en ce sens que les enregistrements patient du RCC n'ont pas trouvés d'appariements dans la BCDM, malgré le fait que des informations sur le décès avaient été transmises. En conséquence, la validité de ces couplages devrait être examinée attentivement, et pour cette raison, ce rapport est toujours imprimé peu importe le nombre d'enregistrements impliqués.

La date de décès, la province/territoire/pays de décès et/ou le numéro d'enregistrement du décès peuvent maintenant être différents de ceux transmis à l'origine par le RPTC, en raison de la superposition de données par la BCDM. En acceptant les couplages et les confirmations de décès qui en résultent, le RPTC doit mettre à jour les fichiers de son propre registre avec les informations changées qui se trouvent sur le RCC après la confirmation des décès. Si ceci n'est pas effectué, il est possible que les statuts de confirmation des décès des enregistrements patient du RCC soient révoqués si une mise à jour est soumise.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de la confirmation des décès = 5.

Pour chaque couplage produisant un avertissement de superposition de données, une sélection d'éléments de données comparables est affichée en trois lignes : éléments de l'enregistrement patient du RCC avant la confirmation des décès; éléments de l'enregistrement couplé de la BCDM et; éléments de l'enregistrement du RCC après la confirmation des décès. Chaque couplage est délimité par une ligne d'astérisques. En plus des

identificateurs habituels (province/territoire, NIP et ID RCC), les zones suivantes sont également affichées :

Nom

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P6, 15 premiers caractères seulement (peut être blanc si le RPTC a transmis seulement le nom à la naissance / nom de jeune fille)
- DCPOP zone #5 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #33 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #5 pour enregistrements du RCC après C.D.

Premier prénom

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P7
- DCPOP zone #6 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #34 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #6 pour enregistrements du RCC après C.D.

Nom à la naissance

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P13, 15 premiers caractères seulement
- DCPOP zone #12 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #35 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #12 pour enregistrements du RCC après C.D.

Date de naissance

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P11
- DCPOP zone #10 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #31 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #10 pour enregistrements du RCC après C.D.

Sexe

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P10
- DCPOP zone #9 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #30 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #9 pour enregistrements du RCC après C.D.

Date de décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P14
- DCPOP zone #13 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #26 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #26 pour enregistrements du RCC après C.D.

Province/territoire/pays de décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P15
- DCPOP zone #14 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #27 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #27 pour enregistrements du RCC après C.D.

Numéro d'enregistrement du décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P16
- DCPOP zone #15 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #28 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #28 pour enregistrements du RCC après C.D.

Cause sous-jacente du décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P17
- DCPOP zone #16 pour enregistrements du RCC avant C.D.
- DCPOP zone #29 pour enregistrements de la BCDM
- DCPOP zone #16 pour enregistrements du RCC après C.D.

Les seules données déclarées par un RPTC qui peuvent faire l'objet d'un changement sur l'enregistrement patient du RCC en raison d'une confirmation des décès sont : date de décès, province/territoire/pays de décès et numéro d'enregistrement du décès.

2.2.4 Rapport de rétroaction DF3 (Annexe H)

Titre : Liste d'enregistrements patient - décès non confirmé du a un rejet aux contrôles de cohérence nos 7 et/ou 29

Ce rapport affiche en séquence NIP, des extraits d'enregistrements patient/tumeur du RCC et des enregistrements couplés de la BCDM où les confirmations de décès n'ont pas été faites, parce que les dates de décès de la BCDM produisaient des erreurs de cohérence avec les dates de naissance et/ou les dates de diagnostic (des plus récentes tumeurs) du RCC (les spécifications exactes de ces contrôles de cohérence sont décrites dans le Dictionnaire des données d'entrée du RCC).

Les décès n'ont pas été confirmés parce que la date de décès de la BCDM est antérieure à la date de naissance du RCC, ou parce que cette date devance de plus de trois mois la date de diagnostic du dernier enregistrement tumeur du RCC. Ces erreurs de cohérence peuvent révéler des couplages invalides d'enregistrements; dans un tel cas aucune autre action n'est nécessaire. D'un autre côté, elles peuvent révéler des problèmes avec la transmission de la date de

naissance ou de la date de diagnostic, et en conséquence nécessiter une mise à jour des fichiers du registre provincial/territorial de même que du RCC au cours d'une soumission normale de données subséquente.

Du DCPOP, sélectionner les enregistrements dont le résultat de la confirmation des décès = 3.

L'information concernant chaque couplage non réussi est affichée entre deux lignes horizontales d'astérisques. Elle peut être divisée en trois parties :

- les éléments de données reliés à la dernière tumeur associée à l'enregistrement patient couplé;
- une sélection d'éléments de données comparables de l'enregistrement patient du RCC et de l'enregistrement couplé de la BCDM affichée sur deux lignes; et
- les messages d'erreur de cohérence appropriés imprimés sous la ligne de traits.

Les zones reliées à la dernière tumeur associée à l'enregistrement patient couplé du RCC sont énumérées ci-dessous.

Province/territoire de la dernière tumeur

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément T1
- DCPOP zone #22

NIP de la dernière tumeur

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément T2
- DCPOP zone #23

Numéro de référence de la tumeur

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément T3
- DCPOP zone #24

Date de diagnostic

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément T12
- DCPOP zone #25

Les éléments de données comparables de l'enregistrement patient du RCC et de l'enregistrement couplé de la BCDM sont :

Nom

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P6, 15 premiers caractères seulement (peut être blanc si le RPTC a transmis seulement le nom à la naissance / nom de jeune fille)
- DCPOP zone #5 pour enregistrements du RCC
- DCPOP zone #33 pour enregistrements de la BCDM

Premier prénom

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P7
- DCPOP zone #6 pour enregistrements du RCC
- DCPOP zone #34 pour enregistrements de la BCDM

Nom à la naissance

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P13, 15 premiers caractères seulement
- DCPOP zone #12 pour enregistrements du RCC
- DCPOP zone #35 pour enregistrements de la BCDM

Date de décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P14
- DCPOP zone #13 pour enregistrements du RCC
- DCPOP zone #26 pour enregistrements de la BCDM

Province/territoire/pays de décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P15
- DCPOP zone #14 pour enregistrements du RCC
- DCPOP zone #27 pour enregistrements de la BCDM

Numéro d'enregistrement du décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P16
- DCPOP zone #15 pour enregistrements du RCC
- DCPOP zone #28 pour enregistrements de la BCDM

Cause sous-jacente du décès

- référence Dictionnaire des données d'entrée du RCC élément P17
- DCPOP zone #16 pour enregistrements du RCC
- DCPOP zone #29 pour enregistrements de la BCDM

Il n'y a que deux messages d'erreur possibles :

- si la date de diagnostic du dernier enregistrement tumeur du RCC est ultérieure de plus de 3 mois à la date de décès de la BCDM, alors le message d'erreur marqué COH 29 est imprimé; et
- si la date de naissance de l'enregistrement patient du RCC est ultérieure à la date de décès de la BCDM, alors le message d'erreur marqué COH 7 est imprimé.

Du DCPOP, imprimer le message COH 29 si l'erreur de cohérence (zone 36) = 2; imprimer le message COH 7 si l'erreur de cohérence (zone 36) = 1; et imprimer les deux messages si l'erreur de cohérence (zone 36) = 3.

3.0 Rapports de rétroaction sur les refus de confirmation des décès

Alors que les sorties décrites jusqu'à présent sont produites par le processus de confirmation des décès proprement dit, comprenant les étapes 1 à 4 (voir la section 1.1 - Aperçu du système de confirmation des décès), les rapports de rétroaction sur les refus de la confirmation des décès sont produits lorsque les étapes 5 et 6 ont été complétées. **Seuls les RPTC ayant rejeté au moins une confirmation des décès recevront ces rapports.**

Il est important de noter que pendant que le cycle de confirmation des décès est en cours, la base de données du RCC n'est pas gelée. Le RCC continue de traiter les soumissions de données reçues des RPTC durant l'intervalle de quatre à six semaines entre la circulation des résultats de la confirmation des décès aux RPTC et la réception et le traitement subséquent de leurs refus.

Les sorties générées par la phase de traitement des refus consistent en deux rapports de sortie en format électronique et papier.

- 1) Rapport de rétroaction DF4 : Rapport sommaire des refus des RPTC
- 2) Rapport de rétroaction DF5 : Liste d'enregistrements patient dont le décès n'est plus confirmé suite à la révision par le RPTC

3.1 Fichiers électroniques

Aucun

3.2 Rapports de sortie

Tous les rapports sont bilingues. Les rapports DF4 et DF5 sont toujours imprimés (lorsque cela s'applique) et distribués.

3.2.1 Entête

Le format de l'entête de ces rapports est le même que celui décrit à la section 2.2.1.

3.2.2 Rapport de rétroaction DF4 (Annexe I)

Titre : Rapport sommaire des refus des RPTC

Ce rapport sommaire décrit le processus d'un refus de confirmation de décès d'un RPTC. Il y a quatre résultats possibles :

1. Pas d'appariement au RCC - enregistrements patient supprimés ou devenus la propriété d'un autre RPTC depuis que les résultats de la confirmation des décès ont été envoyés au RPTC pour révision.

En essayant de rétablir l'enregistrement patient du RCC à son statut de pré-confirmation des décès, il n'y a pas eu d'appariement (de la province/territoire déclarante et du NIP) avec la base de données d'enregistrement patient du RCC. Ce non-appariement a lieu soit parce que l'enregistrement patient a été supprimé ou parce que sa propriété a été prise en charge par un autre RPTC (changeant ainsi la province/territoire déclarante et le NIP), dans l'intervalle entre la circulation des résultats de la confirmation des décès aux RPTC et le traitement subséquent de leurs refus.

2. Confirmation du décès révoquée - le RPTC a changé l'année de décès, le numéro d'enregistrement du décès et/ou la province/pays du décès depuis que les résultats de la confirmation des décès ont été envoyés au RPTC pour révision.

En essayant de rétablir l'enregistrement patient du RCC à son état de pré-confirmation des décès, le module de traitement des refus du RCC a constaté que la confirmation des décès de l'enregistrement patient du RCC dans la base de données avait déjà été révoquée. Cette révocation de la confirmation a eu lieu parce que l'année de décès, la province/territoire/pays de décès ou le numéro d'enregistrement du décès a été changé en raison d'une mise à jour lors d'une soumission normale de données, dans l'intervalle entre la circulation des résultats de la confirmation des décès aux RPTC et le traitement de leurs refus.

3. Décès n'est plus confirmé - le RPTC a rejeté la décision du RCC de confirmer ces décès. Il y aura à nouveau appariement entre ce même enregistrement patient et le même enregistrement de la BCDM au cours du prochain cycle de confirmation des décès.

La confirmation des décès de l'enregistrement patient du RCC a été révoquée avec succès, et l'enregistrement patient a été rétabli à son état de pré-confirmation des décès. Toutefois, parce que la confirmation des décès a été effectuée suite à un appariement direct à la BCDM en utilisant la date de décès, la province/territoire/le pays de décès et le numéro d'enregistrement du décès sur l'enregistrement patient du RCC, **le même appariement aura lieu à nouveau lors du prochain cycle de confirmation des décès, sauf si au moins une de ces trois zones clé, ou une des cinq zones validant ces appariements (c'est-à-dire le sexe, le jour et le mois de décès et le mois et l'année de naissance), est changée ultérieurement, au moyen d'un processus normal de mise à jour.**

4. Décès n'est plus confirmé - le RPTC a rejeté la décision du RCC de confirmer ces décès. Il n'y aura plus jamais de couplage entre ces enregistrements patient et ceux de la BCDM.

La confirmation des décès de l'enregistrement patient du RCC a été révoquée avec succès, et l'enregistrement patient a été rétabli à son état de pré-confirmation des décès. Dans ce cas, la confirmation du décès était le résultat d'un couplage probabiliste, et étant donné que le RPTC responsable a par la suite annulé ce couplage, une entrée a été affichée sur un fichier de renvoi **empêchant tout couplage ultérieur entre ces deux enregistrements.**

Les RPTC devraient utiliser ce rapport pour s'assurer que toutes les confirmations des décès qu'ils avaient précédemment rejetées ont été traitées.

3.2.3 Rapport de rétroaction DF5 (Annexe J)

Titre : Liste des enregistrements patient dont le décès n'est plus confirmé suite à la révision par le RPTC

Ce rapport prouve, sur une base individuelle d'enregistrement, que les confirmations des décès des patients identifiées par les RPTC comme étant incorrectes ont en effet été révoquées. Les RPTC peuvent s'assurer que les actions entreprises reflètent avec exactitude le contenu de leurs propres enregistrements.

Le rapport affiche en séquences NIP, l'ID RCC, le nom de famille et le premier prénom des enregistrements patient dont les confirmations des décès ont été refusées, de même que la date de décès, la province/le pays de décès et le numéro d'enregistrement du décès de l'enregistrement rejeté de la BCDM. Un code de message est affiché à côté de chaque entrée afin d'expliquer la résolution finale de chaque refus de confirmation de décès (comme décrit plus haut dans le rapport de rétroaction DF4).

Pas d'appariement au RCC (code 1) indique que le RPTC concerné ne possède plus l'enregistrement patient en question inscrit sur le RCC. Dans les 4 à 6 semaines précédentes, il a soit été supprimé ou il est devenu la propriété d'un autre RPTC. Si cela n'était pas prévu, alors un suivi est requis afin de déterminer ce qui est arrivé à l'enregistrement et de prendre des actions correctives, si nécessaire.

Les enregistrements qui seront appariés de nouveau (code 3) nécessiteront un suivi. Le même appariement aura lieu à nouveau lors du prochain cycle de confirmation des décès et sera envoyé au RPTC à des fins de révision, à moins qu'une mise à jour ne soit effectuée sur au moins une des trois zones utilisées pour coupler à la BCDM - année de décès, province/pays de décès et numéro d'enregistrement du décès, au cours d'une soumission normale de données de mise à jour au RCC.

Annexes

Annexe A – Glossaire

Erreur de cohérence : Ceci est une zone du Fichier de la population pour la confirmation des décès qui décrit les résultats des contrôles de cohérence nos 07 et 29 (du Dictionnaire des données d'entrée du RCC) sur les enregistrements patient dont le décès a été confirmé suite à un couplage des enregistrements effectué avec succès.

- blanc = aucun contrôle de cohérence effectué
- 0 = pas d'erreur de cohérence
- 1 = échoué le contrôle de cohérence no 07
- 2 = échoué le contrôle de cohérence no 29
- 3 = échoué les contrôles de cohérence nos 07 et 29

Date de clôture de la confirmation des décès : Ceci est la date (toujours le 31 décembre) de la dernière année de déclaration de la Base canadienne de données sur la mortalité (BCDM) avec laquelle l'enregistrement patient du RCC a été apparié/couplé (avec ou sans succès). La zone se trouve sur le Fichier de la population pour la confirmation des décès et sur le Fichier des enregistrements patient dont le décès a été confirmé.

- Présentation : SSAAMMJJ
- SS : Siècle
- AA : Année
- MM : Mois
- JJ : Jour

Résultat de la confirmation des décès : Ceci est une zone du Fichier de la population pour la confirmation des décès qui décrit les résultats du processus de confirmation des décès pour chaque enregistrement avec une population de confirmation des décès particulière pour le cycle.

- 1 =Patient dont le décès n'a pas été confirmé - toujours vivant à la date de clôture de la confirmation des décès (au moins une tumeur diagnostiquée après la date de clôture)
- 2 =Patient dont le décès n'a pas été confirmé - pas d'appariement ou de couplage trouvé dans la BCDM
- 3 =Patient dont le décès n'a pas été confirmé - erreur(s) de cohérence avec la date de décès de la BCDM
- 4 =Patient dont le décès a été confirmé - suite à un appariement avec la BCDM effectué avec succès
- 5 =Patient dont le décès a été confirmé - suite à un couplage avec la BCDM effectué avec succès, avec avertissement de superposition de données
- 6 =Patient dont le décès a été confirmé - suite à un couplage avec la BCDM effectué avec succès, sans avertissement de superposition de données

Statut de la confirmation des décès : Cette zone, qui se trouve dans le Fichier de la population pour la confirmation des décès, indique si l'enregistrement a participé

à un cycle de confirmation des décès, et son statut relativement aux actions du RPTC.

- 0 =L'enregistrement patient n'a jamais participé à la confirmation des décès
- 1 =L'enregistrement patient a participé à la confirmation des décès - le décès n'a pas été confirmé
- 2 =L'enregistrement patient a participé à la confirmation des décès - le décès a été confirmé
- 3 =La confirmation du décès de l'enregistrement patient a été révoquée - la dé-confirmation dans le système de contrôle est le résultat d'un changement d'un RPTC dans les données sur le décès
- 4 =La confirmation du décès de l'enregistrement patient a été révoquée - rejet par un RPTC de la décision de confirmer le décès lors de la révision des résultats de confirmation des décès

Date de révocation de la confirmation des décès : Ceci est une zone qui se trouve dans le Fichier de la population pour la confirmation des décès. Elle est la date à laquelle le patient a été déclaré comme étant décédé durant un cycle de confirmation des décès du RCC, au moyen d'un appariement/couplage à la BCDM;

- ou -

La date à laquelle le RPTC a annulé la décision de confirmer le décès, soit en la rejetant durant un cycle de confirmation des décès du RCC, ou en changeant les données sur le décès de l'enregistrement patient du RCC (année de décès, province/territoire/pays de décès, numéro d'enregistrement du décès) durant une soumission normale de données.

Présentation : SSAAMMJJ

SS : Siècle

AA : Année

MM : Mois

JJ : Jour

Méthode de confirmation des décès : Cette zone se trouve dans le Fichier de la population pour la confirmation des décès et dans le Fichier des enregistrements patient dont le décès a été confirmé.

- 0 =Le patient n'a jamais participé à la confirmation des décès ou son décès n'est pas confirmé
- 1 =Appariement (date de décès, province/territoire/pays de décès, numéro d'enregistrement du décès, sexe, mois et année de naissance identiques)
- 2 =Couplage probabiliste

Annexe B – Disposition des enregistrements du fichier de la population pour la confirmation des décès

Zone	Grosseur	Position	Source	Description
1	2	1 - 2	RCC-P	Province/territoire déclarante
2	12	3 - 14	RCC-P	Numéro d'identification du patient
3	9	15 - 23	RCC-P	Numéro d'identification du RCC
4	1	24	RCC-P	Type de nom de famille courant
5	25	25 - 49	RCC-P	Nom de famille courant
6	15	50 - 64	RCC-P	Premier prénom
7	15	65 - 79	RCC-P	Deuxième prénom
8	7	80 - 86	RCC-P	Troisième prénom
9	1	87	RCC-P	Sexe
10	8	88 - 95	RCC-P	Date de naissance
11	3	96 - 98	RCC-P	Province/territoire/pays de naissance
12	25	99 - 123	RCC-P	Nom de famille à la naissance / nom de jeune fille
13	8	124 - 131	RCC-P	Date du décès
14	3	132 - 134	RCC-P	Province/territoire/pays du décès
15	6	135 - 140	RCC-P	Numéro d'enregistrement du décès
16	4	141 - 144	RCC-P	Cause sous-jacente du décès
17	1	145	RCC-P	Autopsie confirmant la cause du décès
18	8	146 - 153	RCC-P	Date de transmission
19	8	154 - 161	RCC-P	Date de clôture de la confirmation des décès
20	1	162	RCC-P	Statut de la confirmation des décès
21	8	163 - 170	RCC-P	Date de révocation de la confirmation
22	2	171 - 172	RCC-T	Province/territoire déclarante de la tumeur la plus récente
23	12	173 - 184	RCC-T	N.I.P. de la tumeur la plus récente
24	9	185 - 193	RCC-T	Numéro de référence de la tumeur de la tumeur la plus récente
25	8	194 - 201	RCC-T	Date du diagnostic de la tumeur la plus récente
26	8	202 - 209	BCDM	Date du décès
27	3	210 - 212	BCDM	Province/territoire/pays du décès
28	6	213 - 218	BCDM	Numéro d'enregistrement du décès
29	4	219 - 222	BCDM	Cause sous-jacente du décès
30	1	223	BCDM	Sexe
31	8	224 - 231	BCDM	Date de naissance
32	3	232 - 234	BCDM	Province/territoire/pays de naissance
33	10	235 - 244	BCDM	Nom de famille
34	9	245 - 253	BCDM	Premier prénom
35	10	254 - 263	BCDM	Nom de famille à la naissance / nom de jeune fille
36	1	264	CD	Erreur de cohérence
37	1	265	CD	Méthode de confirmation des décès (cycle courant)
38	8	266 - 273	CD	Date de clôture de la confirmation des décès (cycle courant)
39	1	274	RCC-P	Statut de la confirmation du décès (cycle courant)
40	1	275	CD	Résultat de la confirmation des décès

Les parties ombragées identifient les zones laissées en blanc pour rendre compte des enregistrements qui n'ont pas été appariés ou couplés..

Source : RCC-P : enregistrement patient du RCC dans son état de préconfirmation des décès;
 RCC-T : enregistrement tumeur du RCC avec la date de diagnostic la plus récente;BCDM : enregistrements de la BCDM qui ont soit été appariés ou couplés à l'enregistrement patient du RCC par des zones pertinentes spécifiques; CD : zones d'information produites par la confirmation des décès (cycle courant)

Annexe C – Disposition des enregistrements du fichier des enregistrements patient dont le décès a été confirmé

Zone	Grosueur	Position	Source	Description
1	2	1 - 2	RCC-P	Province/territoire déclarante
2	12	3 - 14	RCC-P	Numéro d'identification du patient
3	9	15 - 23	RCC-P	Numéro d'identification du RCC
4	1	24	CD	Type d'enregistrement patient = 2 (enregistrement de mise à jour)
5	1	25	RCC-P	Type de nom de famille courant
6	25	26 - 50	RCC-P	Nom de famille courant
7	15	51 - 65	RCC-P	Premier prénom
8	15	66 - 80	RCC-P	Deuxième prénom
9	7	81 - 87	RCC-P	Troisième prénom
10	1	88	RCC-P	Sexe
11	8	89 - 96	RCC-P	Date de naissance
12	3	97 - 99	RCC-P	Province/territoire/pays de naissance
13	25	100 - 124	RCC-P	Nom de famille à la naissance / nom de jeune fille
14	8	125 - 132	RCC-P / BCDM ¹	Date du décès
15	3	133 - 135	RCC-P / BCDM ¹	Province/territoire/pays du décès
16	6	136 - 141	RCC-P / CMDB ¹	Numéro d'enregistrement du décès
17	4	142 - 145	RCC-P / CMDB ²	Cause sous-jacente du décès
18	1	146	RCC-P / CD ³	Autopsie confirmant la cause du décès
19	8	147 - 154	CD	Date de transmission = date d'aujourd'hui
20	1	155	CD	Méthode de confirmation des décès (cycle courant)
21	8	156 – 163	CD	Date de clôture de la confirmation des décès (cycle courant)

1. Si la confirmation du décès du patient était le résultat d'un couplage des enregistrements, ces zones seraient remplacées par les réponses de la BCDM. Autrement, l'information sur le décès aurait été fournie par les registres provinciaux / territoriaux dans leurs soumissions normales de données au RCC.
2. Si la confirmation du décès du patient était le résultat d'un couplage des enregistrements, et que la cause du décès était codée « 0000 » (patient est toujours vivant), alors cette zone serait remplacée par les réponses de la BCDM.
3. Les données sur l'autopsie sont l'information reportée de l'enregistrement patient du RCC, à l'exception des cas où l'autopsie est codée « 0 » (patient est toujours vivant); dans ce cas, le code « 9 » (autopsie inconnue) est inséré par le système de confirmation des décès.

Annexe D – Rapport de rétroaction n° DF1

		DATE
CANADIAN CANCER REGISTRY PROVINCE: XXXXXXXXXX YYYY - YYYY, DEATH CLEARANCE CYCLE FEEDBACK REPORT NO. DF1		
REGISTRE CANADIEN DU CANCER PROVINCE : XXXXXXXXXX AAAA - AAAA, CYCLE DE CONFIRMATION DES DÉCÈS RAPPORT DE RÉTROACTION N° DF1		
SUMMARY REPORT / RAPPORT SOMMAIRE		
CCR PATIENT RECORDS WITHOUT CONFIRMATION OF DEATH, ENREGISTREMENTS PATIENT DU RCC SANS CONFIRMATION DU DÉCÈS		Du DCPOP
PATIENTS STILL ALIVE AT DEATH CLEARANCE CUTOFF DATE, PATIENTS TOUJOURS VIVANTS À LA DATE DE CLÔTURE DE LA CONFIRMATION DES DÉCÈS	① 999999	DCR = 1
NUMBER OF UNMATCHED / UNLINKED CCR RECORDS, NOMBRE D'ENREGISTREMENTS DU RCC NON APPAREILLÉS / NON COUPLÉS	② 999999	DCR = 2
NUMBER OF LINKED CCR RECORDS THAT FAILED CORRELATION EDITS NO. 7 AND/OR 29, NOMBRE D'ENREGISTREMENTS COUPLÉS DU RCC AYANT ÉCHOUÉ LES CONTRÔLES DE COHÉRENCE N° 7 ET/OU 29	③ 999999	DCR = 3
TOTAL NUMBER OF CCR RECORDS WITHOUT CONFIRMATION OF DEATH, NOMBRE TOTAL D'ENREGISTREMENTS DU RCC SANS CONFIRMATION DES DÉCÈS	④ 999999	SOUS-TOTAL
CCR PATIENT RECORDS WITH CONFIRMATION OF DEATH, ENREGISTREMENTS PATIENT DU RCC AVEC CONFIRMATION DU DÉCÈS		
NUMBER OF PATIENT RECORDS CONFIRMED AS DEAD BECAUSE OF DIRECT MATCH, NOMBRE D'ENREGISTREMENTS PATIENT DONT LE DÉCÈS A ÉTÉ CONFIRMÉ SUITE À UN APPAREMENT DIRECT	⑤ 999999	DCR = 4
NUMBER OF PATIENT RECORDS CONFIRMED AS DEAD BECAUSE OF PROBABILISTIC LINKAGE, NOMBRE D'ENREGISTREMENTS PATIENT DONT LE DÉCÈS A ÉTÉ CONFIRMÉ SUITE À UN COUPLAGE PROBABILISTE		
DATA OVERLAY WARNING / AVERTISSEMENT DE SUPERPOSITION DE DONNÉES	⑥ 999999	DCR = 5
NO DATA OVERLAY / SANS SUPERPOSITION DE DONNÉES	⑦ 999999	DCR = 6
TOTAL NUMBER OF CCR RECORDS WITH CONFIRMATION OF DEATH, NOMBRE TOTAL D'ENREGISTREMENTS DU RCC AVEC CONFIRMATION DU DÉCÈS	⑧ 999999	SOUS-TOTAL
TOTAL NUMBER OF CCR PATIENT RECORDS INCLUDED IN THIS DEATH CLEARANCE CYCLE, NOMBRE TOTAL D'ENREGISTREMENTS PATIENT DU RCC INCLUS DANS CE CYCLE DE CONFIRMATION DES DÉCÈS	⑨ 999999	TOTAL
Afin de produire le même compte du Fichier de la population pour la confirmation des décès (DCPOP), utiliser la zone résultat de confirmation des décès (DCR).		

Annexe E – Rapport de rétroaction n° DF2-A

CANADIAN CANCER REGISTRY PROVINCE: XXXXXXXXXXXX YYYY - YYYY, DEATH CLEARANCE CYCLE FEEDBACK REPORT NO. DF2 - A						REGISTRE CANADIEN DU CANCER PROVINCE : XXXXXXXXXXXX AAAA - AAAA, CYCLE DE CONFIRMATION DES DÉCÈS RAPPORT DE RÉTROACTION N° DF2 - A		
LIST OF PATIENT RECORDS - DEATH CONFIRMED BY DIRECT MATCH LISTE D'ENREGISTREMENTS PATIENT - DÉCÈS CONFIRMÉ PAR APPARIEMENT DIRECT								
-----DEATH / DÉCÈS-----								
PROVINCE	PN NP	CCR ID ID RCC	SURNAME NOM	GIVEN NAME 1 PRÉNOM 1	DATE	PROV./CTRY PROV./PAYS	REG. NO. NO. ENR.	CAUSE
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	given1XXXXXXXX	yyyymmdd	pro	reg.no	ucod
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	given1XXXXXXXX	yyyymmdd	pro	reg.no	ucod
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	given1XXXXXXXX	yyyymmdd	pro	reg.no	ucod
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	given1XXXXXXXX	yyyymmdd	pro	reg.no	ucod

Du DCPOP, sélectionner les zones :

#1	#2	#3	#5	#6	#13	#14	#15	#16
----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----

Pour imprimer ce rapport du DCPOP :

- 1) Sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 4
- 2) Classer par NIP
- 3) Imprimer les zones sélectionnées, comme démontré plus haut (pour la zone #5, imprimer les 15 premiers caractères seulement)

Annexe F – Rapport de rétroaction n° DF2-B

DATE

CANADIAN CANCER REGISTRY
 PROVINCE :XXXXXXXXXX
 YYYY - YYYY, DEATH CLEARANCE CYCLE
 FEEDBACK REPORT NO. DF2 - B

REGISTRE CANADIEN DU CANCER
 PROVINCE :XXXXXXXXXX
 AAAA - AAAA, CYCLE DE CONFIRMATION DES DÉCÈS
 RAPPORT DE RÉTROACTION N° DF2 - B

LIST OF PATIENT RECORDS - DEATH CONFIRMED BY PROBABILISTIC LINKAGE, WITHOUT DATA OVERLAY WARNING
 LISTE D'ENREGISTREMENTS PATIENT - DÉCÈS CONFIRMÉ PAR COUPLAGE PROBABILISTE, SANS AVERTISSEMENT DE SUPERPOSITION DE DONNÉES

-----DEATH / DÉCÈS-----								
PROVINCE	PN NIP	OCR ID ID ROC	SURNAME NOM	GIVEN NAME 1 PRÉNOM 1	DATE	PROV.CTRY PROV./PAYS	REG. NO NO. ENR.	CAUSE
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXX	given1.xxxxxxx	yyyymmdd	pro	reg.no	ucod
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXX	given1.xxxxxxx	yyyymmdd	pro	reg.no	ucod
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXX	given1.xxxxxxx	yyyymmdd	pro	reg.no	ucod
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXX	given1.xxxxxxx	yyyymmdd	pro	reg.no	ucod

Du DCPOP, sélectionner les zones :

#1	#2	#3	#5	#6	#26	#27	#28	#29
----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----

Pour imprimer ce rapport du DCPOP :

- 1) Sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 6
- 2) Classer par NIP
- 3) Imprimer les zones sélectionnées, comme démontré plus haut (pour la zone #5, imprimer les 15 premiers caractères seulement)

Annexe G – Rapport de rétroaction n° DF2-C

DATE

CANADIAN CANCER REGISTRY
 PROVINCE: XXXXXXXXXXXX
 YYYY - YYYY, DEATH CLEARANCE CYCLE
 FEEDBACK REPORT NO. DP2 - C

REGISTRE CANADIEN DU CANCER
 PROVINCE : XXXXXXXXXXXX
 AAAA - AAAA, CYCLE DE CONFIRMATION DES DÉCÈS
 RAPPORT DE RÉTROACTION N° DP2 - C

LIST OF PATIENT RECORDS - DEATH CONFIRMED BY PROBABILISTIC LINKAGE, WITH DATA OVERLAY WARNING
 LISTE D'ENREGISTREMENTS PATIENT - DÉCÈS CONFIRMÉ PAR COUPLAGE PROBABILISTE, AVEC AVERTISSEMENT DE SUPERPOSITION DE DONNÉES

	PROV.	PN NIP	CCR.ID ID RCC	SURNAME NOM	GIVEN NAME 1 PRÉNOM 1	-BIRTH/NAISSANCE-			-----DEATH/DÉCÈS-----			
						NAME NOM	DATE	SEX SEX	DATE	PROV./CTRY PROV./PAYS	REG. NO. NO. ENR.	CAUSE
CCR BEFORE D.C. RCC AVANT C.D.	xx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	birthname:xx xxxx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
CMDB BCDM	--	-----	-----	xxxxxxxxxx	given1:xxx	birthname:xx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
CCR AFTER D.C. RCC APRÈS C.D.	xx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	birthname:xx xxxx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
CCR BEFORE D.C. RCC AVANT C.D.	xx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	birthname:xx xxxx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
CMDB BCDM	--	-----	-----	xxxxxxxxxx	given1:xxx	birthname:xx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
CCR AFTER D.C. RCC APRÈS C.D.	xx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	birthname:xx xxxx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
CCR BEFORE D.C. RCC AVANT C.D.	xx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	birthname:xx xxxx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
DCDCPOP, zones :	#1	#2	#3	#5	#6	#12	#11	#9	#13	#14	#15	#16
CMDB BCDM	--	-----	-----	xxxxxxxxxx	given1:xxx	birthname:xx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
DCDCPOP, zones :	#1			#33	#34	#35	#31	#30	#26	#27	#28	#29
CCR AFTER D.C. RCC APRÈS C.D.	xx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	birthname:xx xxxx	yyyymmdd	x	yyyymmdd	pro	reg no	thead
DCDCPOP, zones :	#1	#2	#3	#5	#6	#12	#10	#9	#26	#27	#28	#16

Pour imprimer ce rapport du DCPOP :

- 1) Sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 5
- 2) Classer par NIP
- 3) Imprimer les zones sélectionnées, comme démontré plus haut (pour les zones #5 et #12, imprimer les 15 premiers caractères seulement)

Annexe H – Rapport de rétroaction n° DF3

DATE

CANADIAN CANCER REGISTRY PROVINCE: XXXXXXXXXX YYYY - YYYY, DEATH CLEARANCE CYCLE FEEDBACK REPORT NO. DF3	REGISTRE CANADIEN DU CANCER PROVINCE: XXXXXXXXXX AAAA - AAAA, CYCLE DE CONFIRMATION DES DÉCÈS RAPPORT DE RÉTROACTION N° DF3
---	--

LIST OF PATIENT RECORDS - DEATH NOT CONFIRMED BECAUSE OF A CORRELATION EDITS NO. 7 AND/OR NO.29 ERROR
 LISTE D'ENREGISTREMENTS PATIENT - DÉCÈS NON CONFIRMÉ DÙ À UN REJET AUX CONTRÔLES DE COHÉRENCE N° 7 ET/OU 29

PROV. OF LATEST TUMOUR: xx PROV. DE LA DERNIÈRE TUMEUR: xx	PIN OF LATEST TUMOUR: xxxxxxxxxxxx NIP DE LA DERNIÈRE TUMEUR: xxxxxxxxxxxx	TUMOUR REFERENCE NO: xxxxxxxx NO. RÉFÉRENCE TUMEUR: xxxxxxxx	DATE OF DIAGNOSIS: YYYYMMDD DATE DE DIAGNOSTIC: AAAAMMJJ
---	---	---	---

-----DEATH/DÉCÈS-----

	PROV.	PIN	CCR ID	SURNAME	GIVEN NAME 1	DATE OF BIRTH	DATE	PROV. CTRY	REG. NO.	CAUSE
	xx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	yyyymmdd	yyyymmdd	peo	reg.no	uod
CCR / RCC	xx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	yyyymmdd	yyyymmdd	peo	reg.no	uod
CMDs / BCDM	--	-----	-----	xxxxxxxxxx	given1xx	yyyymmdd	yyyymmdd	peo	reg.no	uod

ERROR / ERREUR:

COR 7: DATE OF BIRTH IS AFTER DATE OF DEATH / COH7: DATE DE NAISSANCE APRÈS DATE DU DÉCÈS

COR 29: DIAGNOSIS OCCURRED MORE THAN THREE MONTHS AFTER DATE OF DEATH / COH 29: DIAGNOSTIC EFFECTUÉ PLUS DE TROIS MOIS APRÈS LA DATE DU DÉCÈS

PROV. OF LATEST TUMOUR: xx PROV. DE LA DERNIÈRE TUMEUR: xx	PIN OF LATEST TUMOUR: xxxxxxxxxxxx NIP DE LA DERNIÈRE TUMEUR: xxxxxxxxxxxx	TUMOUR REFERENCE NO: xxxxxxxx NO. RÉFÉRENCE TUMEUR: xxxxxxxx	DATE OF DIAGNOSIS: YYYYMMDD DATE DE DIAGNOSTIC: AAAAMMJJ
---	---	---	---

Da DCPOP, zones:	#22	#23	#24	#25
------------------	-----	-----	-----	-----

-----DEATH/DÉCÈS-----

	PROV.	PIN	CCR ID	SURNAME	GIVEN NAME 1	DATE OF BIRTH	DATE	PROV. CTRY	REG. NO.	CAUSE
	xx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	given1xxxxxxxx	yyyymmdd	yyyymmdd	peo	reg.no	uod
Da DCPOP, zones:	#1	#2	#3	#5	#6	#10	#13	#14	#15	#16
CMDs / BCDM	--	-----	-----	xxxxxxxxxx	given1xx	yyyymmdd	yyyymmdd	peo	reg.no	uod
Da DCPOP, zones:			#33	#34	#31	#26	#27	#28	#29	

ERROR / ERREUR:

COR 7: DATE OF BIRTH IS AFTER DATE OF DEATH / COH7: DATE DE NAISSANCE APRÈS DATE DU DÉCÈS

COR 29: DIAGNOSIS OCCURRED MORE THAN THREE MONTHS AFTER DATE OF DEATH / COH 29: DIAGNOSTIC EFFECTUÉ PLUS DE TROIS MOIS APRÈS LA DATE DU DÉCÈS

Pour imprimer ce rapport du DCPOP :

- 1) Sélectionner les enregistrements dont le résultat de confirmation des décès = 3
- 2) Classer par NIP
- 3) Imprimer les zones sélectionnées, comme démontré plus haut (pour la zone #5, imprimer les 15 premiers caractères seulement)
- 4) Imprimer le message Cor 29 si la zone d'erreur de cohérence = 1, imprimer les deux messages (Cor 7 & Cor 29) si la zone d'erreur de cohérence = 2

Annexe I – Rapport de rétroaction n° DF4

DATE

CANADIAN CANCER REGISTRY
 PROVINCE: XXXXXXXXXXXX
 YYYY - YYYY, DEATH CLEARANCE CYCLE
 FEEDBACK REPORT NO. DF4

REGISTRE CANADIEN DU CANCER
 PROVINCE: XXXXXXXXXXXX
 AAAA - AAAA, CYCLE DE CONFIRMATION DES DÉCÈS
 RAPPORT DE RÉTROACTION N° DF4

SUMMARY REPORT OF PTCR REFUSALS
 RAPPORT SOMMAIRE DES REFUS DU RPTC

	Number of Records Nombre d'enregistrements	
No Match to the CCR - patient records deleted or ownership assumed by another registry since Death Clearance Results were sent to PTCR for review.	99	Pas d'appariement au RCC - enregistrements patient supprimés ou devenus la propriété d'un autre RPTC depuis que les résultats de la confirmation des décès ont été envoyés au RPTC pour révision.
Death no longer confirmed - PTCR changed Year of Death, Death Registration Number and/or Province/Country of Death since Death Clearance Results were sent to PTCR for review.	99	Confirmation du décès révoquée - le RPTC a changé l'année de décès, le numéro d'enregistrement du décès et/ou la province/pays du décès depuis que les résultats de la confirmation des décès ont été envoyés au RPTC pour révision.
Death no longer confirmed - PTCR rejected CCR decision to confirm these deaths. The same patient record will match again to the same CMDB record in the next Death Clearance cycle.	99	Confirmation du décès révoquée - le RPTC a rejeté la décision du RCC de confirmer ces décès. Il y aura à nouveau appariement entre ce même enregistrement patient et le même enregistrement de la BCDM au prochain cycle de confirmation des décès.
Death no longer confirmed - PTCR rejected CCR action to confirm these deaths. This patient record will never link again to the same CMDB record.	99	Confirmation du décès révoquée - le RPTC a rejeté la décision du RCC de confirmer ces décès. Il n'y aura plus jamais de couplage entre cet enregistrement patient et celui de la BCDM.
Total number of refusal records processed	999	Nombre total d'enregistrements de refus traités

Annexe J – Rapport de rétroaction n° DF5

DATE

CANADIAN CANCER REGISTRY
 PROVINCE: XXXXXXXXXXXX
 YYYY - YYYY, DEATH CLEARANCE CYCLE
 FEEDBACK REPORT NO. DF5

REGISTRE CANADIEN DU CANCER
 PROVINCE : XXXXXXXXXXXX
 AAAA - AAAA, CYCLE DE CONFIRMATION DES DÉCÈS
 RAPPORT DE RÉTROACTION N° DF5

LIST OF PATIENT RECORDS NO LONGER DEATH CONFIRMED FOLLOWING PTCR REVIEW
 LISTE DES ENREGISTREMENTS PATIENT DONT LE DÉCÈS N'EST PLUS CONFIRMÉ SUITE À LA RÉVISION PAR LE RPTC

LEGEND FOR MESSAGE CODE:		LÉGENDE POUR LES CODES DE MESSAGE :	
Code 1:	No Match to the CCR - patient record deleted or ownership assumed by another registry since Death Clearance Results were sent to PTCR for review.	Code 1 :	Pas d'appariement au RCC - enregistrement patient supprimé ou devenu la propriété d'un autre RPTC depuis que les résultats de la confirmation des décès ont été envoyés au RPTC pour révision.
Code 2:	Death no longer confirmed - PTCR changed Year of Death, Death Registration Number and/or Province/Country of Death since Death Clearance Results were sent to PTCR for review.	Code 2 :	Confirmation du décès révoquée - le RPTC a changé l'année de décès, le numéro d'enregistrement de décès et/ou la province/pays du décès depuis que les résultats de la confirmation des décès ont été envoyés au RPTC pour révision.
Code 3:	Death no longer confirmed - PTCR rejected CCR decision to confirm this death. This patient record will match again to the same CMDB record in the next Death Clearance cycle.	Code 3 :	Confirmation du décès révoquée - le RPTC a rejeté la décision du RCC de confirmer ce décès. Il y aura à nouveau appariement entre ce même enregistrement patient et le même enregistrement de la BCDM au prochain cycle de confirmation des décès.
Code 4:	Death no longer confirmed - PTCR rejected CCR decision to confirm this death. This patient record will never link again to the same CMDB record.	Code 4 :	Confirmation du décès révoquée - le RPTC a rejeté la décision du RCC de confirmer ce décès. Il n'y aura plus jamais de couplage entre cet enregistrement patient et celui de la BCDM.

REFUSED DEATH DATA / DONNÉES REFUSÉES SUR LE DÉCÈS

PROV.	PN NIP	CCR ID ID RCC	SURNAME NOM	GIVEN NAME 1 PRÉNOM 1	DATE	PROV./CTRY PROV./PAYS	REG. NO. NO. ENR.	MESSAGE CODE CODE DE MESSAGE
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	sumameXXXXXXXX	given1XXXXXXXX	yyyymmdd	pro	reg no	3
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	sumameXXXXXXXX	given1XXXXXXXX	-----	---	-----	1
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	sumameXXXXXXXX	given1XXXXXXXX	yyyymmdd	pro	reg no	4
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXX	sumameXXXXXXXX	given1XXXXXXXX	-----	---	-----	2